

Начало>Предприемане на съдебни действия>Къде и как>Разходи

Моля, имайте предвид, че оригиналната езикова версия на тази страница  е била наскоро променена. Езиковата версия, която търсите, в момента се подготвя от нашите преводачи.

Swipe to change

НЕМСКИ

Разходи

Германия

Тази страница ви предлага информация за процесуалните разходи в Германия.

Семейно право — развод

Семейно право — Попечителство над деца

Семейно право — издръжка

Търговско право — договори

Търговско право — отговорност

Законодателна рамка, уреждаща възнагражденията за юридическите професии

Адвокати

В Германия съществува единна професия „адвокат“ [*Rechtsanwalt*] и не се прави разграничение между адвокати, солиситъри, баристъри и застъпници.

В Германия адвокатските възнаграждения се определят в съответствие със Закона за адвокатските възнаграждения [*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*] (RVG) или по споразумение между адвоката и неговия клиент. По принцип, като алтернатива на нормативно установените възнаграждения, винаги е възможно сключване на споразумение за възнаграждението. Трябва да се спазват обаче разпоредбите на член § 49b от Федералния кодекс за адвокатурата [*Bundesrechtsanwaltsordnung*] (BRAO) и §§ и членове 3а —4b от Закона за адвокатските възнаграждения. По-специално, ако адвокатът представлява клиента в съда, договорените възнаграждения не могат да са по-ниски от законово установените. Винаги обаче може да бъде договорено по-високо от предвиденото в закона възнаграждение.

В **схемата на възнагражденията** към Закона за адвокатските възнаграждения (приложение 1 към Закона за адвокатските възнаграждения) се установява или **фиксиранят размер на възнагражденията**, приложими към отделни дейности, или **техният диапазон**. Размерът на възнагражденията обикновено се определя спрямо **стойността на иска**. Диапазонът на възнагражденията, основани на стойността на иска, установяват максималния и минималния дължим размер. Настоящите размери на възнагражденията, основани на стойността на иска, са предвидени в таблицата на възнагражденията (приложение 2 към Закона за адвокатските възнаграждения). В рамките на предвидения диапазон възнаграждението трябва да се определи *aequo et bono*, като се вземат предвид всички обстоятелства, по-специално обхватът и сложността на правната работа, важността на делото и доходите и имущественото състояние на клиента. Ако е налице особен риск от подвеждане под отговорност за адвоката, това също може да се вземе предвид при оценката на възнаграждението му. Диапазон на възнагражденията с нормативно установени максимални и минимални размери се прилага в редица специални области на правото, например по наказателни и социалноосигурителни дела.

Съдебни изпълнители

Съдебните изпълнители [*Gerichtsvollzieher*] събират само таксите, предвидени в **Закона за таксите на съдебните изпълнители** [*Gerichtsvollzieherkostengesetz*] (GvKostG). За всяка дейност, извършвана от съдебния изпълнител, е предвидена **определена такса**.

Фиксирани разноски

Фиксирани разноски по граждански производства

Фиксирани разноски за страните по граждански производства

Съдът обикновено събира **съдебни такси**, изчислени спрямо **стойността на иска**. По **граждански дела** те се определят от **Закона за съдебните такси** [*Gerichtskostengesetz*] (GKG) и **Закона за съдебните такси (по семейни дела)** [*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*] (FamGKG).

Коефициентът на таксите е установен в таблицата на разноските (приложение 1 към съответния закон). Таксите са установени спрямо стойността на иска в таблицата на тарифите (приложение 2 към съответния закон). По граждански производства по общия ред и производства по семейноправни спорове, по специално по задължения за издръжка, коефициентът е **3.0**. По брачни дела той е **2.0**, а по дела, свързани с деца, по-специално за упражняване на родителски права и право на посещение, коефициентът е **0.5**. Стойността на спора се определя, както следва:

По **брачни дела** стойността на спора се определя по преценка на съда въз основа на особените обстоятелства на конкретния случай, по-специално обхвата и важността на делото и доходите и имущественото състояние на съпрузите. За преценка на доходите се взема предвид трикратният нетен доход на двамата съпрузи. Обикновено съдът определя стойността на спора в размер на трикратния нетен доход.

По **семейни дела** стойността на спора обикновено зависи от стойността на иска. По **дела за задължения за издръжка** стойността на спора се определя въз основа на претендираните бъдещи вземания за издръжка, като максималната стойност е техният едногодишен размер. До подаването на исковата молба в този размер се включват и просрочените задължения.

По дела, **свързани с деца**, по-специално за упражняване на родителски права и право на посещение, тарифата е 3000 EUR.

Ако не бъде постигнато споразумение, **възнагражденията за процесуално представителство от адвокат се изчисляват въз основа на стойността на иска**. Стойността на иска обикновено съответства на стойността на спора, използвана за определяне на съдебните такси. В RVG е точно установено какви са приложимите възнаграждения и коефициенти в зависимост от вида производство. В приложение 2 към RVG е посочен размерът на хонорарите в зависимост от стойността на иска. По първоинстанционните граждански производства адвокатът обикновено получава **процесуално възнаграждение** по коефициент **1.3** и **възнаграждение за консултация** по коефициент **1.2**. За **решаване на спора** чрез спогодба на първа инстанция адвокатът получава и **възнаграждение за доброволно уреждане спора** по коефициент **1.0**.

Етап от гражданското производство, на който фиксираните разноски трябва да бъдат платени

По **граждански производства по общия ред и брачни дела**, съдебните такси се плащат в момента на **завеждане на иска**, т.е. при подаване на **исковата молба**. По **семеен дела**, таксите се плащат **в края на** производството. Освен ако не е договорено друго, услугите на адвокатите се заплащат след приключване на поръчението. Адвокатите имат обаче законово право на авансово плащане.

Фиксирани разноски по наказателни производства

Фиксирани разноски по наказателни производства

По наказателни дела съдебните разноски се начисляват след произнасяне на окончателната **присъда**. Размерът на таксите се определя според наложеното наказание и варира между **140 EUR** и **1000 EUR** на първа инстанция. Адвокатите, с които не е уговорено възнаграждение, имат право, както като защитници, така и като представители на други заинтересовани лица, да начисляват възнаграждения в определени рамки.

Етап от наказателното производство, на който фиксираните разноски трябва да бъдат платени

Съдебните разноски се начисляват **след произнасяне на окончателната присъда**. Освен ако не е договорено друго, услугите на адвокатите се заплащат след приключване на поръчението. Адвокатите имат обаче законово право на авансово плащане.

Фиксирани разноски по конституционни производства

Фиксирани разноски за страните по конституционни производства

С изключение на евентуалните такси в случай на злоупотреба с иск (§член 34 от Закона за Федералния конституционен съд [*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*]), няма съдебни разноски за производствата пред Федералния конституционен съд [Bundesverfassungsgericht]. Представителство от адвокат е необходимо само в заседанията пред Федералния конституционен съд (§ член 22 Закона за Федералния конституционен съд).

Етап от конституционното производство, на който фиксираните разноски трябва да бъдат платени

Освен ако не е договорено друго, адвокатското възнаграждение по принцип е дължимо **при приключване на поръчението**. Адвокатите имат обаче законово право на авансово плащане.

Предварителна информация, която трябва да бъде предоставена от процесуалните представители

Права и задължения на страните

Адвокатите са длъжни да предоставят на клиентите си **пълна информация и съвети** и трябва да им предложат най-сигурните и минимално рисковани средства за постигане на желаната цел. Те също трябва да изяснят **всички рискове**, свързани с делото, за да може клиентите да вземат напълно информирано решение. Обхватът на информацията, която следва да се предостави, зависи от преценката на адвоката за това какво трябва да знае клиентът. Адвокатите трябва да **отговарят на въпросите на клиентите си цялостно и правдиво**. Преди завеждане на дело в съда, адвокатите трябва да изяснят перспективите и рисковете, свързани с провеждането на съдебно производство. Това включва финансовите рискове и изгледите за успех.

Адвокатите имат **специални задължения да предоставят информация** в определени случаи:

Ако възнагражденията им зависят от **стойността на иска**, те са длъжни да изтъкнат този факт, преди да бъдат ангажирани (§ член 49b, алинея 5 от Федералния кодекс за адвокатурата).

Ако е сключено **споразумение относно възнаграждението им**, адвокатите трябва да предупредят, че ако бъдат присъдени разноските, ще бъдат възстановени само нормативно установените такси (§ член 3а, алинея 1, трето изречение от Закона за адвокатските възнаграждения).

Ако адвокатите се договорят с клиента, че ще получат **адвокатско възнаграждение според присъденото обезщетение**, адвокатите трябва да предупредят клиента, че споразумението не обхваща никакви други разноски, които може да се наложи клиентът да плати (§ член 4а, алинея 3, второ изречение от Закона за адвокатските възнаграждения).

Преди сключване на споразумение за представляване на клиент в първоинстанционни производства пред **съд по трудовоправни спорове**, адвокатите трябва да предупредят клиента, че адвокатските разноски не се възстановяват (§ член 12а, алинея 1, второ изречение от Закона за съдилищата по трудовоправни спорове [*Arbeitsgerichtsgesetz*]).

Как се определят разноските — правно основание

Къде мога да намеря информация относно правното основание на разноските в Германия?

Текстовете на законите в областта на разноските могат да бъдат намерени в книжарниците, като техните актуални версии са безплатно достъпни в интернет.

На какви езици мога да получа информация относно правното основание на разноските в Германия?

Информацията е на немски език.

Къде мога да намеря допълнителна информация относно разноските?

Онлайн информация относно разноските

Актуалните версии на законите могат да бъдат намерени на уебсайта на Федералното министерство на правосъдието и защитата на потребителите [Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz]. Различните закони относно разноските могат да бъдат изтеглени чрез въвеждане на съответната абrevиатура (GKG, FamGKG, GvKostG и RVG).

Къде мога да намеря информация относно средната продължителност на различните видове производства?

Федералната статистическа служба (Statistisches Bundesamt) издава **годишна поредица статистически публикации** във връзка с правораздаването.

В поредица 10, подпоредица 2.1 например се съдържат данни за **продължителността на гражданските производства на територията на Германия**, разбити по отделни федерални *провинции* и райони на висшите областни съдилища [Oberlandesgericht] district. Предоставят се отделни данни за районните съдилища [Amtsgerichte] и областните съдилища [Landgerichte], от една страна, и висшите областни съдилища, от друга страна, както и за производствата на първа и втора инстанция. В поредицата не се съдържат статистически данни за продължителността на производствата според различните видове дела.

Къде мога да намеря информация относно средния размер на общите разноски за определено производство?

Съществуват книги, които съдържат подробна информация за **средния размер на финансовия риск по граждански производства**.

Данък добавена стойност

Къде може да бъде намерена такава информация? Какви са приложимите ставки?

Съдилищата и съдебните изпълнители не подлежат на облагане с данък добавена стойност. Адвокатите трябва да начисляват ДДС със ставка 19 %. Той се начислява отделно като разход и не е включен в техните възнаграждения.

Правна помощ

Приложим праг на доходите в областта на гражданското правосъдие

Правна помощ се предоставя при поискване на всяко лице, което поради личното или имущественото си положение не може да поеме процесуалните си разноски или може да ги поеме само частично или на вноски. Искът или защитата, които лицето възнамерява да предяви, трябва да имат добри изгледи за успех и не трябва да бъдат неоснователни. Страните по делото трябва обаче да използват собствени ресурси в

рамките на възможното. В зависимост от размера на доходите на дадена страна може да се предостави правна помощ, която или **не подлежи на връщане**, или такава, която трябва да бъде **върната чрез изплащане на вноски**. Федералното министерство на правосъдието и защитата на потребителите разпространява брошура, озаглавена *Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe* („Правни консултации и правна помощ“), която предоставя отговори на най-често задаваните въпроси, придружени с примери.

Приложимо ограничение на доходите в областта на наказателното правосъдие за обвиняемите

В наказателните производства ограничението на доходите **не се прилага** спрямо заподозрените или подсъдимите лица. Правната помощ се предоставя в съответствие с други критерии.

Приложимо ограничение на доходите в областта на наказателното правосъдие за жертвите

Предоставянето на правна помощ е обусловено от ограничения на **доходите**. Те са гъвкави и се определят в зависимост от очакваните разноски по делото и социалното положение на ищеца (задължения за издръжка, жилищни разноски). Може да бъде предоставена правна помощ и със задължение да бъде **върната чрез изплащане на вноски**.

Други условия, свързани с предоставянето на правна помощ на жертви на престъпления

Жертвите на някои тежки престъпления могат да кандидатстват да им бъде назначен правен съветник безплатно, независимо от тяхното финансово положение.

Други условия, свързани с предоставянето на правна помощ на ответници

Правната помощ за заподозрените/подсъдимите лица (назначаване от съда на служебен адвокат) не е обусловена от ограничение на доходите, а по-скоро от правни **условия**. Те са свързани основно с тежестта на престъплението, риска от настъпване на определени правни последици (като забрана за практикуване на професия или настаняване в психиатрична или неврологична клиника), с това дали подсъдимият е задържан под стража или е задържан по производство за осигуряване на закрила, дали предишният адвокат е бил отзован, сложността на фактическата или правната ситуация или дали подсъдимият е способен да се защитава сам.

Безплатни съдебни производства

Съгласно член **§ 183** от **Закона за съдилищата по социалноосигурителни спорове** [*Sozialgerichtsgesetz*] (SGG) в производства пред тези съдилища **правоимащите не дължат плащането на разноски** (т.е. осигурените лица, правоимащите, включително получаващите помощи за преживели наследници, лицата с увреждания или техните наследници, ако участват в съдебното производство в съответното си качество на ищци или ответници). Ищите и ответниците, които не попадат в изброените в член **§ 183** от SGG категории, трябва да платят **такса** в съответствие с член **§ 184** от SGG (**150 EUR** за производство пред съдилищата по социалноосигурителни спорове, **225 EUR** за производство пред областните съдилища по социалноосигурителни спорове [Landessozialgerichte], **300 EUR** за производство пред Федералния съд по социалноосигурителни спорове [Bundessozialgericht]). **§ В член 197а от SGG** е предвидено изключение от тези специални правила, съгласно което обичайно дължимите съгласно Закона за съдебните такси разноски се прилагат и в производства пред съдилищата по социалноосигурителни спорове, ако нито ищецът, нито ответникът по дадено дело не попада в категориите лица, посочени в член **§ 183** от SGG.

Внаказателните производства се прилагат следните правила: Ако обвиняемият бъде оправдан, не бъде образувано съдебно производство или производството бъде прекратено, публичните разноски и направените от подсъдимото лице разноски по принцип се плащат от държавния бюджет.

Кога загубилата страна трябва да плати разноските на спечелилата страна?

Загубилата страна трябва да плати разноските на другата страна, доколкото те са били необходими за правилното протичане на съдебния процес.

Това означава **нормативно установените възнаграждения и разноски на адвоката на спечелилата страна и пътните разноски** на адвоката на спечелилата страна, включително всички **загуби на доходи** поради присъствието в съда.

Възнаграждения на вещи лица

Призовани от съда вещи лица получават **почасово възнаграждение**. Възнаграждението е определено със Закона за съдебните възнаграждения и обезщетения [*Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz*] (JVEG) и се заплаща от страните в производството.

Разноските за вещо лице, което е ангажирано **частно** от някоя от страните за подготовка на **съдебен процес, не съставляват част от процесуалните разноски**, за които съдът разпорежда възстановяване със съдебното решение. Поради това тези разноски трябва да бъдат **изисквани отделно**. Ако страната е ангажирала вещо лице да предостави експертно мнение по време на съдебния процес, възстановяването на разноските зависи от необходимостта от това в конкретния случай. Разноските за вещо лице, ангажирано от съда да предостави доказателства, се плащат от загубилата страна или, ако страните са имали частичен успех по делото, всяка от страните трябва да плати своя дял от разноските въз основа на степента, в която е спечелила или загубила делото.

Възнаграждения на писмени и устни преводачи

Призованите от съда устни и писмени преводачи получават определено с JVEG възнаграждение, което се плаща от страните по производството.

На устните преводачи се плаща **почасово** а на писмените преводачи — **за преведен ред**.

В **наказателните производства** разноските за устни и писмени преводи на подсъдимите лица или заинтересованите страни, ако са необходими за защитата или за упражняването на процесуални права, обичайно се плащат от държавния бюджет.

Връзки по темата

[Федерално министерство на правосъдието и защита на потребителите](#)

[Екип по медиация на Германското сдружение на адвокатите](#)

[Федерално сдружение за семейна медиация](#)

[Федерално сдружение за медиация](#)

[Федерално сдружение за медиация в икономическа и работна среда](#)

[Център за медиация \(CfM\)](#)

[Омбудсман по въпросите на банкирането в частния сектор](#)

[Омбудсман по въпросите на банкирането в публичния сектор](#)

[Помирителен съвет на Германската Bundesbank](#)

[Омбудсман на Германската кооперативна банкова група](#)

[Омбудсман на частните строителни дружества](#)

[Омбудсман на регионалните строителни дружества](#)

[Консултативни комитети и помирителни съвети на Германското медицинско сдружение](#)

[Помирителен съвет по въпросите на мобилността](#)

[Помирителен съвет по въпросите на туризма](#)

[Помирителен съвет по въпросите на местния транспорт в Северен Рейн-Вестфалия](#)

[Омбудсман по въпросите на частното здравеопазване и осигуряването срещу зависимост](#)

[Помирителен съвет на Федералното германско сдружение на погребалните агенти](#)
[Помирителен съвет на Федералната агенция на мрежите](#)
[Омбудсман по въпросите на недвижимото имущество към Германското сдружение за недвижимо имущество](#)
[Помирителни съвети на търговските и индустриалните камари](#)
[Помирителен съвет за хонорарите и възнагражденията](#)
[Централно сдружение на германската автомобилна индустрия](#)
[Актуални версии на законите](#)
[Документи по темата](#)

[Доклад на Германия относно проучването на прозрачността на разноските](#)  (565 Kb) 

Последна актуализация: 05/09/2023

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държвата-членка, отговорна за тази страница.

Казус 1 — Семейно право — Развод — Германия

В този казус по семейно право в областта на развода, държавите членки бяха помолени да посъветват страната, която подава молба за развод, относно процесуалните разходи в следните случаи:

Казус А — Национален случай: Двойка сключва брак. По-късно те се разделят и решават да се разведат.

Казус Б — Транснационален случай: Двама граждани на държава членка А сключват брак в държава членка А. След сватбата двойката се премества да живее в друга държава членка (държава членка Б). Скоро след това двойката се разделя и съпругата се връща в държава членка А, докато съпругът остава в държава членка Б. Съпрузите се споразумяват да се разведат. Скоро след връщането си в държава членка А съпругата подава молба за развод пред съдилищата на държава членка Б.

Разходи в Германия

Разноски за производство на първа инстанция и за обжалване

Разглеждане на казус	Първоинстанционно съдебно производство	Въззивно производство
	Първоначални съдебни такси	Първоначални съдебни такси
Случай А	В зависимост от доходите и имущественото състояние	В зависимост от доходите и имущественото състояние
Случай Б	В зависимост от доходите и имущественото състояние	В зависимост от доходите и имущественото състояние

Разноски за адвокати

Разглеждане на казус	Адвокат
	Средни разноски
Случай А	В зависимост от доходите и имущественото състояние
Случай Б	В зависимост от доходите и имущественото състояние

Разходи за обезщетение на свидетеля и залог или обезпечение

Разглеждане на казус	Обезщетение на свидетел	Залог или обезпечение
	Дължи ли се обезщетение на свидетелите?	Съществува ли такава възможност? Кога и как се използва?
Случай А	Да, но обикновено не са необходими свидетели.	Не.
Случай Б	Да, но обикновено не са необходими свидетели.	Не.

Разноски за правна помощ и други възстановявания на суми

Разглеждане на казус	Правна помощ	Възстановяване на разноски		
	Кога и при какви условия е приложимо това?	Може ли спечелилата страна да получи възстановяване на направените от нея съдебни разноски?	Ако възстановяването не е в пълен размер, какъв процент се възстановява?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ следва да се възстанови на организацията, предоставила помощта?
Случай А	В зависимост от доходите и имущественото състояние	Да	Половината	Ако доходите и финансовото състояние на лицето се подобрят и в случай на плащания на вноски.

Случай Б				
----------	--	--	--	--

Разходи за писмен и устен превод

Разглеждане на казус	Писмен превод		Устен превод		Други разходи при трансгранични спорове?
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Описание
Случай А					
Случай Б	По преценка на съда	Обикновено 1,55 EUR на 55 знака плюс разходи и ДДС	По преценка на съда	70 EUR на час плюс разходи и ДДС	Връчване на документи в чужбина

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Казус 2 — Семейно право — Попечителство над деца — Германия

В този казус по семейно право в областта на попечителството над деца, държавите членки бяха помолени да посъветват ищеца относно процесуалните разходи в следните случаи:

Казус А — Национален случай: Двама души са живели заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Със съдебно решение упражняването на родителските права върху детето се предоставя на майката, а на бащата се предоставя право на лични отношения с детето. Майката предявява иск за ограничаване на правото на лични отношения на бащата.

Казус Б — Транснационален случай, при който сте адвокат в държава членка А: Двама души са живели заедно без брак в държава членка Б в продължение на няколко години. Те имат дете заедно, но се разделят непосредствено след раждането на детето. Със съдебно решение в държава членка Б упражняването на родителските права върху детето се предоставя на майката, а на бащата се предоставя право на лични отношения с детето. Майката и детето се преместват в друга държава членка (държава членка А) с разрешението на съда, докато бащата остава в държава членка Б. Няколко години по-късно майката предявява иск в държава членка А за промяна на правото на лични отношения на бащата.

Разходи в Германия

Разноски за производство на първа инстанция, за обжалване и за процедури за алтернативно разрешаване на спорове

Разглеждане на казус	Първоинстанционно съдебно производство	Въззивно производство
	Първоначални съдебни такси	Първоначални съдебни такси
Случай А	54,00 EUR	Обжалване: 108,00 EUR Жалба по правни въпроси: 162,00 EUR
Случай Б	54,00 EUR	Обжалване: 108,00 EUR Жалба по правни въпроси: 162,00 EUR

Разноски за адвокати, съдебни изпълнители и вещи лица

Разглеждане на казус	Адвокат		Вещо лице	
	Представителството задължително ли е?	Средностатистически разноски	Използването задължително ли е?	Разноски
Случай А	Не.	На първа инстанция: 622,00 EUR	По преценка на съда	100,00 EUR на час плюс разходи и ДДС
Случай Б	Не.	На първа инстанция: 622,00 EUR	По преценка на съда	100,00 EUR на час плюс разходи и ДДС

Разноски за обезщетение на свидетели

Разглеждане на казус	Обезщетение на свидетел			
	Дължи ли се обезщетение на свидетелите?		Разноски	
Случай А	Да		Максимум 21 EUR на час за загуба на доходи плюс пътни и други разноски	
Случай Б	Да		Максимум 21 EUR на час за загуба на доходи плюс пътни и други разноски	

Разноски за правна помощ и други възстановявания на суми

Разглеждане на казус	Правна помощ		Възстановяване на разноски	

	Кога и при какви условия е приложимо това?	Може ли спечелилата страна да получи възстановяване на направените от нея съдебни разноси?	Съществуват ли случаи, при които правната помощ следва да се възстанови на организацията, предоставила помощта?
Случай А	В зависимост от доходите и имущественото състояние	Да	Ако доходите и финансовото състояние на лицето се подобрят и в случай на плащания на вноски.
Случай Б	В зависимост от доходите и имущественото състояние	Да	Ако доходите и финансовото състояние на лицето се подобрят и в случай на плащания на вноски.

Разходи за писмен и устен превод

Разглеждане на казус	Писмен превод		Устен превод		Други разходи при трансгранични спорове?	
	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Кога и при какви условия е необходимо това?	Приблизителна стойност на разноските?	Описание	Приблизителна стойност на разноските?
Случай А						
Случай Б	По преценка на съда	Обикновено 1,55 EUR на 55 знака плюс разходи и ДДС	По преценка на съда	70 EUR на час плюс разходи и ДДС	Връчване на документи в чужбина	

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия.

Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Казус № 3 — семейно право — издръжка — Германия

В този казус по семейно право, който се отнася за издръжка, държавите членки бяха помолени да посъветват страната, която предявява иск, относно процесуалните разходи в следните случаи:

Случай А — национален случай: двойка е живяла заедно без брак в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдът присъжда на майката упражняването на родителските права. Единственият въпрос, по който има разногласие, се отнася до размера на издръжката, която бащата трябва да плаща на майката за отглеждането на детето. Майката води дело по този въпрос.

Случай Б — Транснационален случай, при който сте адвокат в държавата членка А: двойка е живяла заедно без брак в държава членка Б в продължение на няколко години. В момента на тяхната раздяла те имат тригодишно дете. Съдът в държавата членка Б присъжда попечителството над детето на майката. Със съгласието на бащата майката и детето се преместват да живеят в друга държава членка (държава членка А), в която установяват своето местопребиваване.

Единственият въпрос, по който има разногласие, се отнася до размера на издръжката, която бащата трябва да плаща на майката за отглеждането на детето. Майката води дело по този въпрос в държава членка А.

Разходи в Германия

Разходи за съдебно производство или при обжалване

Казус	Съдебно производство	Обжалване
	Първоначални съдебни такси	Първоначални съдебни такси
Случай А	Зависи от претендирания размер на издръжката	Зависи от претендирания размер на издръжката
Случай Б	Зависи от претендирания размер на издръжката	Зависи от претендирания размер на издръжката

Възнаграждения на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат		Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Има ли изискване за процесуално представителство?	Средна стойност на разходите	Има ли изискване за участие на съдебен изпълнител?	Разходи след съдебно решение	Има ли изискване за назначаване на вещо лице?	Разходи
Случай А	Да	Зависи от претендирания размер на издръжката	Не	В зависимост от вида на мярката за принудително изпълнение	По преценка на съда	Въз основа на часови ставки. Равнищата са различни в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 100 евро, плюс

						разноски и ДДС
Случай Б	Да	Зависи от претендирания размер на издръжката	Не	В зависимост от вида на мярката за принудително изпълнение	По преценка на съда	Въз основа на часови ставки. Равнищата са различни в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 100 евро, плюс разноски и ДДС

Разходи за покриване на разноските на свидетели

Казус	Разноски на свидетели	
	Имат ли право свидетелите на възстановяване на разноските им?	Разходи
Случай А	Да	До 17 евро на час за пропуснати ползи, плюс пътни и други разноски
Случай Б	Да	До 17 евро на час за пропуснати ползи, плюс пътни и други разноски

Разходи за правна помощ и възстановяване на други разноски

Казус	Правна помощ	Възстановяване	
	При какви условия?	Може ли спечелилата страна да поиска присъждане на съдебни разноски?	Има ли случаи, при които правната помощ трябва да бъде заплатена?
Случай А	В зависимост от доходите и активите	Да	При подобряване на доходите и финансовото състояние на лицето, както и в случай на плащане на вноски
Случай Б	В зависимост от доходите и активите	Да	При подобряване на доходите и финансовото състояние на лицето, както и в случай на плащане на вноски

Разходи за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи		Съществуват ли други разходи, свързани с транснационални спорове?
	Кога и при какви условия е необходим писмен превод?	Приблизителни разходи	Кога и при какви условия е необходим устен превод?	Приблизителни разходи	Описание
Случай А					
Случай Б	По преценка на съда	Обикновено цената е 1,55 евро за 55 знака, плюс разноски и ДДС	По преценка на съда	70 евро на час плюс разноски и ДДС	Разходи за връчване на документи в чужбина

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Казус № 4 — търговско право — договори — Германия

В този казус по търговско право в областта на договорите държавите членки бяха помолени да посъветват продавача относно процесуалните разходи, за да бъдат разгледани следните случаи:

Случай А — национален случай: Дружество доставя стоки на стойност 20 000 евро. Продавачът не получава плащане, тъй като купувачът смята, че стоката не отговаря на условията, договорени между страните.

Продавачът решава да води дело за получаване на пълно плащане.

Случай Б — транснационален случай: дружество със седалище в държава членка Б, доставя стоки на стойност 20 000 евро на купувач в държава членка А. Договорът е съставен на езика на държава членка Б и попада под нейната юрисдикция. Купувачът от държава членка А отказва да плати, тъй като според него стоките не отговарят на условията, договорени между страните. Продавачът решава да води дело за пълно плащане в държава членка А на основание на договора, сключен с купувача.

Разходи в Германия**Разходи за съдебно производство или при обжалване**

Казус	Съдебно производство	Обжалване
	Първоначални съдебни такси	Първоначални съдебни такси
Случай А	1035,00 евро	Обжалване: 1380,00 евро Въззивна жалба: 1725,00 евро
Случай Б	1035,00 евро	Обжалване: 1380,00 евро 1725,00 евро.

Възнаграждения на адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Казус	Адвокат		Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Има ли изискване за процесуално представителство?	Средна стойност на разходите	Има ли изискване за участие на съдебен изпълнител?	Разходи след съдебно решение	Има ли изискване за назначаване на вещо лице?	Разходи
Случай А	Да	Първа инстанция: 2231 евро	Не	В зависимост от вида на мярката за принудително изпълнение	Не	Въз основа на часови ставки. Равнищата са различни в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 125 евро, плюс разноски и ДДС
Случай Б	Да	Първа инстанция: 2231 евро	Не		Не	Въз основа на часови ставки. Равнищата са различни в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 125 евро, плюс разноски и ДДС

Разходи за покриване на разноските на свидетели

Казус	Разноски на свидетели	
	Имат ли право свидетелите на възстановяване на разноските им?	Разходи
Случай А	Да	До 21 евро на час за пропуснати ползи, плюс пътни и други разноски
Случай Б	Да	До 21 евро на час за пропуснати ползи, плюс пътни и други разноски

Разходи за правна помощ и възстановяване на други разноски

Казус	Правна помощ			Възстановяване		
	Кога и при какви условия може да бъде предоставена правна помощ?	Кога се предоставя правна помощ за цялото производство?	При какви условия?	Може ли спечелилата страна да поиска присъждане на съдебни разноски?	Какви разходи не подлежат на възстановяване?	Има ли случаи, при които правната помощ трябва да бъде заплатена?
Случай А	По правило не се предоставя	Ако разполагаемият доход на страната без	1. С подаване на заявление (не е		Разходи, които не са съществени за	Вж. колона 2

	правна помощ на юридически лица, учредени извън ЕС. Общи изисквания: Страната трябва да е в затруднено финансово положение (без доходи или активи), а съдебното производство трябва да има основателни изгледи за успех и не трябва да изглежда като злоупотреба с право.	доходи или активи не надвишава 15 евро след приспадане на някои основни обезщетения, получени от страната или от членовете на семейството ѝ, както и разходите за жилище и отопление. Правна помощ може да бъде предоставена за цялото производство и в други случаи, но трябва да бъде заплатена на вноски. Размерът на вноските зависи от разполагаемия доход.	необходим адвокат, за да подадете заявление) 2. Производството да бъде висящо 3. Вж. също колона 1	Да, до степента, в която страната е спечелила	собствените правни действия или защита на страната	
Случай Б	Вж. случай А по-горе	Вж. случай А по-горе	Вж. случай А по-горе	Вж. случай А по-горе	Вж. случай А по-горе	Вж. случай А по-горе

Разходи за писмени и устни преводи

Казус	Писмени преводи		Устни преводи		Съществуват ли други разходи, свързани с транснационални спорове?
	Кога и при какви условия е необходим писмен превод?	Приблизителни разходи	Кога и при какви условия е необходим устен превод?	Приблизителни разходи	Описание
Случай А					
Случай Б	По принцип всички писмени документи, подавани до съда, и всички писмени доказателства трябва да бъдат преведени. Съдът може да реши, че документите не трябва да бъдат превеждани, ако всички съдии, които разглеждат делото, разбират съответния език.	В повечето случаи цената е 1,55 евро за 55 знака, плюс разноски и ДДС	В съдилищата в Германия се използва немският език. Може да бъде взето решение, че устен превод не е необходим, ако всички присъстващи владеят добре съответния чужд език.	70 евро на час плюс разноски и ДДС	Разходи за връчване на документи в чужбина

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Разглеждане на казус 5 — търговско право — отговорност — Германия

В този казус по търговско право (отговорност), държавите членки бяха помолени да посъветват потребителя относно процесуалните разходи в следните случаи:

Казус А — национален случай: производител на отоплително оборудване доставя отоплителен уред на монтажник. Монтажникът продава отоплителния уред на потребител и го монтира в неговия дом. Скоро след това избухва пожар. Всяка от страните (производителът, монтажникът и крайният потребител) е застрахована. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя.

Потребителят решава да предяви иск за имуществена вреда срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника и застрахователните дружества.

Казус Б — трансграничен случай: производител на отоплително оборудване в държава членка Б доставя отоплителен уред на монтажник в държава членка В. Монтажникът продава отоплителния уред на потребител в държава членка А и го монтира в неговия дом. Скоро след това избухва пожар. Всяка от страните (производителът, монтажникът и крайният потребител) е застрахована от застрахователно дружество в собствената си държава членка. Относно причината за пожара се води спор. Никой не иска да обезщети потребителя.

Потребителят решава да предяви иск за имуществена вреда в държава членка А срещу производителя на отоплителното оборудване, монтажника и застрахователните дружества в тази държава членка.

Разноски в Германия

Разноски за първоинстанционно или въззивно производство

Разглеждане на казус	Първоинстанционно производство	Въззивно
	Първоначални съдебни такси	Първоначални съдебни такси
Казус А	Зависи от размера на претендираната имуществена вреда	Зависи от размера на претендираната имуществена вреда
Казус Б	Зависи от размера на претендираната имуществена вреда	Зависи от размера на претендираната имуществена вреда

Възнаграждения за адвокат, съдебен изпълнител и вещо лице

Разглеждане на казус	Адвокат		Съдебен изпълнител		Вещо лице	
	Задължително ли е процесуалното представителство?	Средни разноски	Задължително ли е участието на съдебен изпълнител?	Разноски след постановяване на съдебно решение	Задължително ли е призоваването на вещо лице?	Разноски
Казус А	Да	Зависи от размера на иска	Не	Зависи от вида на изпълнителната мярка	Не се изисква по закон — съдът решава дали е необходимо вещо лице	Почасово. Размерът се различава в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 125 EUR, плюс разходи и ДДС
Казус Б	Да	Зависи от размера на иска	Не	Зависи от вида на изпълнителната мярка	Вж. по-горе	Почасово. Размерът се различава в зависимост от сферата на дейност, но максималната ставка е 125 EUR, плюс разходи и ДДС

Разноски за покриване на разходите на свидетелите

Разглеждане на казус	Разходи на свидетели	
	Имат ли право свидетелите на възстановяване на техните разходи?	Разноски
Казус А	Да	До 21 EUR на час за загубени печалби, плюс пътни и други разходи
Казус Б	Да	До 21 EUR на час за пропуснати ползи, плюс пътни и други разходи

Разноски за правна помощ и възстановяването на други разходи

Разглеждане на казус	Правна помощ			Възстановяване		
	Кога и при какви условия се предоставя правна помощ?	Кога се предоставя пълна правна помощ?	Какви са условията?	Спечелилата страна може ли да поиска присъждане на съдебните разноски?	Кои разноски не са допустими за възстановяване?	Има ли случаи, в които правната помощ трябва да се възстанови?
Казус А	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе
Казус Б	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе

Разноски за писмени и устни преводи

Разглеждане на казус	Писмени преводи		Устни преводи		Има ли други разноски, свързани с трансгранични спорове?
	Кога и при какви условия е необходим писмен превод?	Приблизителни разноски	Кога и при какви условия е необходим устен превод?	Приблизителни разноски	Описание

Казус А					
Казус Б	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	В повечето случаи 1,55 EUR за 55 знака, плюс разноски и ДДС	Вж. разглеждане на казус 4 по-горе	70 EUR на час, плюс разноски и ДДС	Разноски за върчване на документи в чужбина

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държвата-членка, отговорна за тази страница.